

东道主与游客

张晓萍 何昌邑等 译
何昌邑 张晓萍 审校

旅游人类学研究

[美]瓦伦·L·史密斯 主编

 云南大学出版社

东 道 主 与 游 客

——旅游人类学研究
(第二版)

瓦伦·L·史密斯 主编

张晓萍 何昌邑等 译

何昌邑 张晓萍 审校

云南大学出版社

著作权合同登记号:图字 23 - 2001 - 033

图书在版编目 (CIP) 数据

东道主与游客: 旅游人类学研究 / (美) 史密斯 (Smith, V. L.) 主编: 张晓萍等译. —昆明: 云南大学出版社, 2002. 3

书名原文: Hosts and Guests: The Anthropology of Tourism
ISBN 7 - 81068 - 375 - 6

I. 东... II. ①史... ②张... III. 旅游 - 人类学 - 研究 IV. F590

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 013386 号

东道主与游客

——旅游人类学研究

主 编: 瓦伦·L·史密斯

责任编辑: 伍 奇

封面设计: 金 梅

出版发行: 云南大学出版社

印 装: 昆明市五华区教委印刷厂

开 本: 850 × 1168 1/32

字 数: 284 千字

印 张: 11.75

印 数: 0001 - 1000

版/印次: 2002 年 2 月第 1 版 2002 年 2 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7 - 81068 - 375 - 6/C·44

定 价: 30.00 元

云南大学出版社社址: 云南大学英华园内 (邮编: 650091)

电话: 0871 - 5031071 传真: 0871 - 5162823

E-mail: yupress @ sina. com

前 言

瓦伦·L·史密斯 (Valene L. Smith)

(加利福尼亚大学济科分校)

第一版的《东道主与游客——旅游人类学研究》，于1997年出版，那时本书作为先驱，使旅游学研究在美国学术界得到了正式承认。本书提出了基本的理论观点，并用十二个案例探讨了旅游业在各方面所产生的影响。该书是在首届有关旅游学术研讨会的基础上编辑而成的。与这次研讨会同时举行的还有1974年在墨西哥城召开的全美人类学协会会议。1977年，“世界旅游组织”创建，代替了原来的“国际旅游组织协会”，该组织自1925年以来，一直在经济、社会及政治各方面促进各个国家的旅游业发展。然而，第一版的作者们必须承认，那时由于他们思想的局限性所导致的民族主义思想，使他们在1974年只“发现了”一些旅游业所产生的影响。但后来我们很快了解到，早在1899年（科恩 Cohen 1984），欧洲大陆由于蕴藏有丰富的文化知识而首次出现了大众旅游业。

该书第一版在当时受到了好评和欢迎。与此同时，与此相关的其他著作也相继问世，著名的有德卡特（Dekadt 1977）和麦坎内尔（Mac Cannell 1976）的著作。这些研究引起了其他领域对旅游业的突然重视。他们所出版的著作，论文等，对旅游业的性质及对社会结构产生的影响进行了更深入的研究。在此基础上。

1978年有人建议在十年后是否有可能再出第二版（史密斯 Smith 1978）。这一建议终于得以实践。

该书第二版对第一版之后十年间旅游业发生的许多变化进行了重新评估。它保留了原研究中的重要观点，但又新的全球范围的田野调查和新的理论研究基础之上从历史的角度，通过研讨全球的一系列个案考察了旅游业的实质。到目前为止，除了这本书外，还没有其他著作对旅游业进行比较研究，至于把它作为人类学中的重要领域来进行研究则更为罕见。

第二版中的每一个案例（除了雷纳·赖特（Rayna Reiter）“法国阿尔卑斯山区的政治旅游”外），都得到了重新的审视；作为结论的观点也得到了修正。遗憾的是在美国有关文献上发表了第一篇文章（1963年）的西伦·努涅斯（Theron Nuñez），由于身体的条件而未能对他在第一版中所写的最后一章进行修改。但是他以前的学生詹姆斯·莱特（James Lett）很好地完成了该书的总结，努涅斯（Nuñez）在去世之前已读到了这篇总结。在此，我对所有的作者表示感激，因为他们为这本书（第二版）的出版做出了精心艰苦的工作。本书中只有第一章和第二章（分别由格雷伯恩（Graburn）和纳什（Nash）撰写）保持不变，这一做法也反映出了他们的谨慎。

从第一版到第二版的十年之间，旅游业取得了长足的发展。作为世界支柱产业之一的旅游业，人们对它的重要性和发展前景是毫不怀疑的（除非全球性的针对游客的恐怖主义活动增强）。从国际大都市到小城镇的不同层次的政府机构，都对旅游业采取了积极的态度，把旅游业当作一种发展的工具。值得注意的是总部设在西班牙马德里的“世界旅游组织”所从事的活动。该组织作为国际性的咨询交流所而服务于它的108个成员国。世界旅游组织图书馆是一个重要的从事研究的场所，虽然许多馆内的资料是保密的。

在该书的第一版中，大多数作者都碰到这样一个普遍而又重要的问题：如何分辨现代化和旅游业在文化变迁中所扮演的角色问题。对于这个问题，以前没有任何指导性的东西出现。而第二版的最大贡献就在于它收集了许多案例，它们随着时间的变化而变化，同时对旅游与现代化之间互相交融的重要性进行了评估。虽然每个案例的地点不同，作者观点各异，但都认为旅游业不是大多数社会文化变迁的主要因素。如果说现代化的实践、物质化和发明的实践使人类生活变得越来越舒适是人类的一种普遍本能要求的话，那么作为需要，雇用大量劳力的旅游业就为这一经济和社会的活动提供了机遇。旅游业的发展，特别适合于那些经济技术不太发达、教育不太普及的国家和地区。旅游业不像其他产业一样，需要进行全面的技术培训。

然而，在早些年，旅游业的发展在美国属于私营企业。旅游运作者自己选择旅游目的地，自己寻找风险投资来建造旅游胜地和宾馆饭店，有时有税收和投资优惠。而目前政府部门往往把发展旅游业当作一种补救办法来帮助经济落后地区解决就业问题。如今在美国，每一个州都有自己的旅游部门，并专门拨款赞助刊登有关旅游的广告、会议及出版刊物。到目前，加州拥有至今最好的指导手册，用来进行乡村旅游的市场营销，这是一种新型的美国旅游业，用来吸引都市的游客到乡村参加工艺品交易会及节庆活动。

现在，比旅游业发展更快的是人类学以及其相关的社会和环境科学方面的研究。在不同领域的国家级和地区级的会议上，更多质量更高的有关旅游的研究论文已被发表，虽然还没有专门的有关旅游的会议召开。与此同时，许多有关旅游研究的文章已发表在有关的杂志上，特别是《旅游研究年鉴》(Annals of Tourism Research)，这一杂志在世界上七十多个国家发行。许多亚洲国家如韩国、印度、菲律宾等也出现了许多定期的有关旅游的杂志。

最值得一提的是，旅游业在人类学研究中受到的重视。旅游业与学术界之间产生了内在的联系。对旅游动机的复杂性进行研究，对旅游市场的营销产生了直接的作用。使用缓冲的技术来解决以下冲突，如东道主与游客之间的冲突，非本国经营者与本地被雇佣者之间的冲突，土地使用者与环境保护者之间的冲突等。这些在旅游管理方面都要求专业化。许多旅游业的会议也定期地召开，与此作为他们总体规划的一部分。人类学家、地理学家和心理学家也成为这一企业的咨询者。由于出现了大量的旅游研究、新的杂志、企业研究，甚至世界旅游组织也出版了大量文献，所以很难提供一个完整的书目。虽然在第一版中已有大量的书目出现，但在第二版中又进行了新的增补，有些也不得不删除，尽管这是令人惋惜的。

中译本序

人类学在我国的发展，已有七八十年的历史，但它获得蓬勃发展，研究队伍日益壮大，成果累累，还是近二十年间的事。从研究内容看，我国人类学研究主要偏重于文化人类学，近年来出现了许多分支学科，诸如影视人类学、生态人类学、经济人类学等等。学科在发展，内容也不断拓展，分支越细，名目繁多，这也是常见的现象。而在众多的人类学分支学科中，旅游人类学也在西方悄然兴起；早在 20 世纪 70 年代，美国已有不少知名学者掀起了一次研究和讨论的热潮，使旅游人类学在理论层面上逐步得到提高和深化。但是，这门新兴的学科在我国引起人们的注意，还是近几年的事，这无疑是和我国旅游业的大发展分不开的。我国自改革开放以来，随着经济建设的迅猛发展和对外交往的日益频繁，旅游也在全国范围内以超常的速度兴旺起来；在云南已形成重要的支柱产业之一。这种高速度发展的局面，必然要带来一系列的问题，例如旅游资源的开发，旅游配套设施的建设，从业人员的培训等等。所有这一切，也都正在以很高的速度发展着。但由于许多工作都仓促上阵，有的地方片面追求眼前利益，尤其是认识上的误差，产生了一些负面影响。例如有些旅游资源遭到破坏，对旅游市场和旅游业的持续发展，缺乏长远的整体规划。诸如此类的问题的产生，原因是多方面的，但对旅游理论研究的滞后和观念的保守陈旧，应该说是重要的原因之一。旅游人类学正是把旅游业上升到理论高度去研究的一门学科。用人

类学的理论观点去透视旅游的本质特征及其对社会发展的深层影响,以期使旅游业的发展有理论先导,避免在实际操作中可能发生的一些错误和决策的盲目性。因此,西方旅游人类学刚被介绍到我国不久,就引起学术界的关注;许多从事人类学、社会学、旅游学研究的学者,都把目光集中到旅游人类学的研究,这是可喜的现象。在这个时候,美国著名的旅游人类学家史密斯教授主编的《东道主与游客——旅游人类学研究》一书中文译本的出版,具有非常重要的现实意义。该书出版于1979年,1989年再版,这个译本是根据1989年版(宾夕法尼亚大学出版社)翻译的。全书共14章,虽然是分别由史密斯、格雷伯尔、努涅斯等十多位学者撰写而成,但各章之间有内在联系,构成一部比较全面、系统的旅游人类学专著。读者从中可以基本了解20世纪七八十年代美国旅游人类学界所讨论的问题以及有关的理论观点。其中有许多理论和案例,对我们来说都具有借鉴的价值;有些问题可以说是具有指导意义。譬如说,旅游的本质是什么?旅游业对社会发展有什么影响?旅游活动在人类社会生活中的地位和作用?对于这些问题,人类学家们就是要溯本追源,从理论到实践,弄清其社会的、民族的、历史的、经济的、文化的以及与人的生活密切相关的诸多方面的本质意义及其内涵。在讨论中有不同的看法,形成不同的学派,加深了人们对旅游的本质及其功能的认识,开拓了人类学的研究视野。

在讨论中,西方人类学家提出了许多值得研究的理论问题。有的学者把旅游看作是一种具有仪式性质的“神圣的旅程”;而有的学者则认为旅游是“帝国主义的一种形式”。由此而生发出一系列问题,如旅游对东道地区的传统文化和自然生态的正面或负面影响,旅游资源商品化和现代化的积极面和消极面等等。这些也是我国旅游业面临的急待探索和要正确解决的问题。关于旅游的类型和不同的文化内涵,书中也有细致的分析,诸如民族旅

游、文化旅游、历史旅游、环境旅游、娱乐性旅游等等。这不只是形式上的差异，而是旅游性质和对象的不同；不同的旅游类型，吸引不同层次的游客，可以有目的、有计划地扩大游客市场，从而促进不同文化的互动和交融，促进旅游者和东道地区人民的社会经济文化的变迁。

我国正处于由计划经济向市场经济、商品经济转轨并迅猛发展过程中，旅游业在社会变革中的性质，也具有鲜明的中国特色和时代特征。这就不仅需要我们对旅游管理、旅游设施、旅游市场的预测与开发、旅游业的产业化等等实际工作加强研究，也迫切需要从理论上作深层次的研究，才能使我们的旅游业有超前意识和正确导向，才能保证旅游业的持续发展。所以，《东道主与游客——旅游人类学研究》一书的翻译出版，不但对我们的研究工作或教学工作有参考价值，而且对我们的实际工作，也有借鉴和指导意义。

张文勳

2002年1月16日于云南大学

目 录

中译本序	张文勋 (1)
前言	(1)
绪论	(1)
第一部分 旅游与休闲：一种理论概观	(21)
第一章 旅游：神圣的旅程	(22)
第二章 作为一种帝国主义形式的旅游	(41)
第二部分 非西方社会新生的旅游业	(60)
第三章 爱斯基摩人的旅游业：微观模式和边缘人	(62)
第四章 土著旅游业中的性别角色：库拉莫拉·库拉亚拉 的旅游业和文化生存	(90)
第五章 汤加旅游业再审视：持续的麻烦时期？	(114)
第六章 走向旅游业的理论分析：巴厘岛经济的双重性和 内在文化变化	(128)
第七章 印度尼西亚苏拉威西托六甲的旅游业	(149)
第三部分 欧洲的旅游度假地	(184)
第八章 文化能用金钱来衡量吗？——从人类学的角度探讨旅 游作为文化商品化问题	(185)
第九章 变化中的旅游和游客观念：以一个加泰罗尼亚疗 养小镇为例	(202)

第四部分	复杂社会中的旅游业	(217)
第十章	北卡罗来纳州三个沿海城镇的旅游业与发展	(219)
第十一章	旅游业对美国西南印第安人艺术和工艺品的影响研究	(242)
第十二章	为了乐趣和赢利而制作古董：论伊朗的犹太商人与国外的犹太游客之间的交往	(261)
第十三章	波利尼西亚文化中心：七种太平洋文化的多元民族模型	(271)
第五部分	走向旅游业的理论构建	(287)
第十四章	用人类学的观点研究旅游业	(288)
译后记		(304)
参考文献		(308)
索引		(358)

绪 论

瓦伦·L·史密斯 (Valene L. Smith)

(加利福尼亚大学济科分校)

一、旅游本质的定义

要对旅游一词下定义是困难的，因为商业旅游者与会议旅游者可以把会议与旅游活动结合在一起。但一般来说，一名游客指的是一个暂时休闲的人，他（她）自愿离开家，到某一处地方去参观、访问，目的是为了经历一种变化。不同的人有不同的旅游动机，但有三个基本要素，它们形成了一个等式，即：旅游 = 休闲时间 + 可供自己支配的收入 + 积极的地方认可（即对旅游目的地的认可）。

在西方世界，特别是在美国，许多人的休闲时间自二次世界大战以来得到了不断增加。每周的工作时从 60 小时降低到了 48 小时，后来又降低至 40 小时，有些职业的工作时数在 1988 年只有 25 到 30 小时。个人的选择，加上工会的要求，有效地延长了带薪假日，一般从两周延长到三周、四周或更长，特别是对于那些工作时间较长的雇员来说更是如此。此外，许多国家的节日庆典已移到星期一，这样就可以有三天的时间作为周末的假日。那些早退休（早到五十五岁）和寿命不断增加的美国人，八十多岁的美国人去海外旅游并不少见，他们都有大量的养老金和投资收

人,这使得一些精力充沛的老年公民外出旅游,因为对于他们来说,旅游是一项重要的和经常性的活动。

可供自由支配收入是指在支付了个人生活必需品后的收入,这些必需品包括了衣、食、住、行、医疗保险等等。但是,由于通货膨胀造成的损失,加上对未来的担心(如来自核战争的威胁、政治恐怖主义、爱滋病传播等等),使得许多人不再愿意存钱,正如格雷伯恩(Graburn)在第一章所指出的那样,在美国曾经很普遍的清教徒式的工作伦理是:工作是正当的、道德的和令人满足的。而这种观念,对于那些二战以后出生的美国人来说已不再被重视,因为现代人对生活的追求是及时行乐,工作目的是为了挣钱,挣了钱又把它花掉。从旅游业的角度来说,那些曾经节省用来买住房、购车或急需所用的钱,现已用于旅游。

从更广的范围来看,美国妇女以前常是不工作的,但在二战时期却被雇用来制造军用品。许多妇女因此习惯了领工资的生活。她们承担着双重角色,一是作为雇员工作,二是作为家庭主妇或母亲。但自从20世纪40年代中期以来,参加工作的妇女人数不断增加,许多妇女感到她们承担的双重工作给家庭带来了可供自由支配的收入,因此,这些妇女往往有权决定选择旅游度假目的地(史密斯 Smith 1979)。另外,如果她们一时拿不出现金来预付旅游所需,也可以用信用卡或分期付款的形式以后再付。

对旅游目的地的认可与游客的旅游动机密切相关,并因此采取了某种相应的旅游形式。这些形式是多种多样和复杂的。例如在美国,工作的流动性很大,这往往给家庭造成破裂。反之亦然。特别是在一些大城市里居住着许多孤独的人。他们的旅游动机和对旅游目的地的选择也是非常不同的,但抽样调查的结果也许是有启示意义的,即:都是为了逃脱现代城市生活的压力,很快离开原生活地,到乡村去度过一个安静的周末。他们也许想找一个地方作为第二个家园(见第十章),作为一个永久性的栖身

之地，或追求一些嗜好，如滑雪或航海，或有选择性地去参观城里的博物馆、戏院和风味餐厅。所有这些选择以及其他许多选择都取决于个人所拥有的时间、金钱以及同伴的看法等等。

为了享受新鲜空气和进行户外娱乐活动，每个人都可以到当地的公园参观游玩，这是一种可以接受和花费不多的活动。游客也可以到地球另一端的一个类似的公园游玩。你的同伴和所处的社会是否同意这样做，是对一个旅游地的认可的关键，因为这些也涉及到一个人的时间、金钱和精力的消费。孤独的城市居民往往通过旅游来认识新朋友。一些企业发起了航海旅游和“单身者”旅游项目，以满足这些人的要求。

对旅游目的地的认可，决定了旅游者的旅游方式。在欧洲，一个大学生搭车从一个国家穿越大陆到另一个国家。他就住在青年招待所，这被认为是恰当的，因为他旅游是为了拓宽自己的教育视野。而在美国，如果一个美国人这样做的话，会被认为有很大的嫌疑。因为在美国，人们喜欢乘坐飞机旅游，乘车穿越大陆被认为是贫穷的象征。在欧洲人们喜欢乘火车是因为在火车和车站上有很好的饮食服务，而在美国多数车站上没有这样的服务，火车上只提供快餐服务和现成的饭菜。

我认为，旅游方式及其案例能预示旅游业的未来。因为在当今世界，工业化程度最高的国家产生的游客最多，如德国、美国、法国、日本、瑞士、瑞典等，而在不发达的国家随着经济的不断发展，这些国家的公民收入也不断增加，而工作日却逐渐减少。另外，个人旅游动机也是显而易见的，例如印度虽曾经是一个第三世界国家，但 1987 年由于“绿色革命”和现代化，使印度位居世界十大主要工业国之一。现在许多地方报纸都定期地刊登有关印度本国旅游业的广告（如五天四夜的西姆拉（Simla），大吉岭（Darjeeling），斯利那加登（Srinagardeng）旅游。价格包括来回机票，餐饮及观光游览），开价为卢比。这些积极的，有

利于旅游业的文化上的支持，促进了当地旅游业的发展，并取得了成效。同时随着休闲时间和收入的不断增加，越来越多的印度人愿意在国内旅游。印度的一位导游曾表示希望这种国内的旅游将有助于打破语言的争端和乡土观念，加强国家的团结。

同样我认为，旅游业最终将在中国、中国台湾省和韩国迅速发展，首先是以国内旅游的形式，然后在将来，这些国家的居民将成为太平洋周围国家的主要游客。这种可以预见到的旅游业发展，大部分来自于太平洋沿岸的国家。这些国家的人口占世界的二分之一，而且他们的经济发展为旅游业的发展提供了条件，如休闲时间，可供自由支配收入的增加，以及舆论的认同。

类似的趋势已显现出来了。日本政府在 1987 年制定了一个计划，那就是要使到境外旅游的日本游客人数到 1991 年翻一番，总数达 1000 万，预计这些游客的旅游消费将达 110 亿美元。这是第一次由政府提倡去境外旅游，其目的是为了“帮助政府缩小贸易过剩，增加日本与其他国家的联系。1986 年日本境外游客总数达 5 520 000 人次，虽然创下历史最高记录，但仅占日本总人口的 4%”。（华尔街日报 1987 年 9 月 16 日。）在同年，加拿大政府也宣布将于 1988 年 10 月在温哥华举行“首届全球旅游国际会议”，其主题为“旅游业——一种和平的重要力量”。这样，在 1986 年旅游业已是世界最大的产业，全世界的旅游收入估计达 2 万亿美元，即平均每天为 25 亿美元（沃特斯 Waters 1987）。在社会和经济环境多变的今天，旅游业似乎已保持了这一增长势头并使其地位的重要性得到进一步加强。

二、旅游形式及种类

旅游作为一种休闲活动，使人们的生活形成了一种劳逸结合的良好循环（见格雷伯恩（Graburn），第一章）。有了工作就有

了休闲的流动性，人们可以根据不同的情况选择如何使自己得到身心恢复的方式。不同的旅游方式又可根据不同的休闲流动性来决定，而这种流动性又取决于不同的游客。其旅游形式大致可分为以下五种：

1. 民族旅游：推销这样的旅游，主要是以地方“奇异”的和常是异域的民族风俗习惯为特色，这样的旅游案例很多，如爱斯基摩人，巴拿马圣·布拉斯印第安人和印度尼西亚的托六甲人。这样的民族旅游活动主要包括到当地人家和村落拜访，观看民族歌舞和民族仪式表演，购买当地的土特产品。对艺术史学家来说，部分产品有很高的内在价值。这样的旅游目标常远离“旅游热点”，只吸引那些少数由于好奇心驱动的游客和精英游客。一般来说，游客较少的地方，主客间的影响就要小些。

2. 文化旅游：这种旅游包括参观“如诗如画”的或具有“地方色彩”的目的地，参观那些即将消失的“古老”东西，如建筑、手工纺织品、牛车、马车、从事农耕活动的工具、人工制品等。具体的活动包括到乡村小饭店吃饭，观看民俗演出，观看穿着民族服装的节日表演，马术表演（这使人想起了早先拓荒时代的美国西部）。这是一种农耕文化，我们可以从巴厘和西班牙的案例中看到。在这样的旅游中，东道主和游客之间的相互影响很大，因为许多到这里来的游客的目的就是为了观看当地农民的生活，并把他们变成研究的对象。

3. 历史旅游：这样的旅游主要是参观博物馆和教堂，如在古罗马、埃及和印加帝国，缅怀它们的光荣历史。受欢迎的活动有：由导游带着参观历史古迹，观看书上介绍过的表演及展示地方生活的戏剧等等。这样的旅游往往受到许多有一定文化层次，接受过教育的游客的欢迎。从事这样的旅游并不难，因为其目的地往往是在大城市或靠近大城市的地方，这种规范化的旅游业，或者说“旅游文化”，可迎合大量的游客，这样东道主与游客之